

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPS-COMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD		COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE

BIJZONDEREMACHTENBESLUIT VAN HET VERENIGD COLLEGE VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE NR. 2020/8 TOT VRIJWARING VAN DE WERKING VAN DE OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN IN HET KADER VAN DE COVID-19-GEZONDHEIDSCRISIS		ARRETE DE POUVOIRS SPECIAUX DU COLLEGE REUNI DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE N°2020/8 VISANT A ASSURER LE FONCTIONNEMENT DES CENTRES PUBLICS D'ACTION SOCIALE DURANT LA PERIODE DE LA CRISE SANITAIRE COVID-19
Het Verenigd College,		Le Collège réuni,
Gelet op artikel 135 van de Grondwet;		Vu l'article 135 de la Constitution ;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 5, § 1, II, 2°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;		Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'article 5, § 1er, II, 2°, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;		Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 5 ;
Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 63;		Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 63 ;
Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;		Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS ;
Gelet op de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het kader van de gezondheids crisis Covid-19, artikel 2;		Vu l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Collège réuni de la Commission communautaire commune dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, l'article 2 ;
Overwegende dat de uitzonderlijke gezondheids crisis in verband met Covid-19 in België vandaag en de huidige en toekomstige maatregelen, genomen door de verschillende overheidsniveaus om de verspreiding van het virus onder de bevolking te beperken, van dien aard zijn elke vorm van activiteit op het grondgebied van het Gewest te vertragen, of zelfs om bepaalde diensten te verlammen;		Considérant que la crise sanitaire exceptionnelle liée au Covid-19 que connaît aujourd'hui la Belgique et les mesures actuelles et à venir, prises par les différents niveaux de pouvoirs pour limiter la propagation du virus dans la population, sont de nature à ralentir toute forme d'activité sur le territoire de la Région, voire à paralyser certains services ;
Overwegende dat deze van dien aard is de goede werking van de verschillende openbare diensten en met name de plaatselijke besturen die de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zijn (hierna OCMW), te beïnvloeden;		Considérant qu'elle est de nature à affecter le bon fonctionnement des différents services publics et notamment les pouvoirs locaux que sont les Centres publics d'action sociale (ci-après CPAS) ;
Overwegende dat op grond van artikel 2 van de ordonnantie van 19 maart 2020 om bijzondere machten toe te kennen aan het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het kader van de gezondheids crisis Covid-19, het Verenigd College bevoegd is om alle noodzakelijke maatregelen te nemen om situaties te voorkomen en te behandelen die een probleem vormen binnen het strikte kader van de Covid-19-pandemie en de gevolgen ervan, en die dringend moeten worden geregeld op straffe van ernstig gevaar;		Considérant qu'en vertu de l'article 2 de l'ordonnance du 19 mars 2020 visant à octroyer des pouvoirs spéciaux au Collège réuni de la Commission communautaire commune dans le cadre de la crise sanitaire du Covid-19, le Collège réuni est compétent pour prendre toutes les mesures utiles pour prévenir et traiter toute situation qui pose problème dans le cadre strict de la pandémie Covid-19 et de ses conséquences et qui doit être réglée en urgence sous peine de péril grave ;

Dat het raadzaam is om de werking van de organen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn te organiseren zonder het risico te nemen dat hun optreden tijdens de pandemie volledig verlamd zal zijn;		Qu'il convient d'organiser le fonctionnement des organes des Centres publics d'action sociale sans prendre le risque que leur action soit totalement paralysée le temps de la pandémie ;
Overwegende dat, overeenkomstig artikel 24 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de raden voor maatschappelijk welzijn alles regelen wat tot de bevoegdheid van het openbare centrum voor maatschappelijk welzijn behoort, tenzij de wet anders bepaalt;		Considérant qu'en vertu de l'article 24 de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'actions sociale, les conseils de l'action sociale règlent tout ce qui est de la compétence du centre public d'action sociale, à moins que la loi n'en dispose autrement ;
Overwegende dat, gezien de ongeziene gezondheidscrisis waarmee het Brussels Gewest en heel België te maken hebben, en afgezien van de door de federale Regering genomen voorzorgsmaatregelen, niet kan worden uitgesloten dat de raadsleden van de raad voor maatschappelijk welzijn niet meer in staat zijn om in de raad bijeen te komen, hetzij om de verspreiding van Covid-19 te voorkomen, hetzij omdat hun gezondheidstoestand dit niet langer toelaat;		Considérant qu'au vu de la crise sanitaire sans précédent à laquelle la Région bruxelloise et la Belgique toute entière est confrontée, et au-delà des mesures de précaution adoptées par le Gouvernement fédéral, il ne peut être exclu que les conseillers de l'action sociale ne soient plus en mesure de se réunir en conseil, soit pour éviter la propagation du Covid-19, soit parce que leur état de santé ne le leur permettrait plus ;
Dat het bovendien van essentieel belang is ervoor te zorgen dat de taken die zijn gedelegeerd aan het in het kader van het OCMW opgerichte Bijzonder Comité voor maatschappelijk welzijn, ook in deze periode kunnen worden gewaarborgd, zo nodig op virtuele wijze;		Que, par ailleurs, il est aussi essentiel de veiller à ce que les missions qui sont dévolues au Comité spécial du service social créé au sein du CPAS puisse également être assurées durant cette même période, le cas échéant virtuellement ;
Dat het niet uitgesloten is dat de burgemeesters ertoe worden gebracht zeer snel specifieke politiereglementen aan te nemen die met name gericht zijn op het voorkomen van inbreuken op de openbare orde als gevolg van de bovengenoemde gezondheidscrisis, en het nemen van maatregelen die elke bijeenkomst op hun grondgebied zou beïnvloeden;		Qu'il n'est pas exclu que les bourgmestres soient amenés à adopter à très bref délai des règlements de police spécifiques visant notamment à prévenir des atteintes à l'ordre public qui résulteraient de la crise sanitaire précitée, et donc à prendre des mesures qui impacteraient toute réunion tenue sur leur territoire ;
Overwegende dat in deze uitzonderlijke omstandigheden en om de continuïteit van de openbare dienstverlening en de uitoefening van de essentiële taken van het OCMW te waarborgen, de bevoegdheden van de raad voor maatschappelijk welzijn die hoogdringend moeten worden uitgeoefend, kunnen worden uitgeoefend door het Vast Bureau, voor een periode van 60 dagen;		Considérant que dans ces circonstances exceptionnelles et afin d'assurer la continuité du service public et l'exercice des missions indispensables des CPAS, il convient que les compétences du conseil de l'action sociale qui doivent être exercées dans l'urgence puissent être exercées par le Bureau permanent, pour une durée de 60 jours ;
Overwegende dat het Vast Bureau de hoogdringendheid en tegelijk de dwingende noodzakelijkheid moet motiveren, die haar optreden op basis van dit besluit rechtvaardigt;		Considérant que le Bureau Permanent est tenu de motiver l'urgence, et partant l'impérieuse nécessité, qui justifie son action sur la base du présent arrêté ;
Overwegende dat niet-hoogdringende besluiten die onder de bevoegdheid van de raad voor maatschappelijk welzijn vallen, dienvolgens door zichzelf zullen worden uitgeoefend indien het in staat is om te vergaderen, al is het op virtuele wijze, of wanneer het opnieuw bijeenkomt;		Considérant que les décisions non urgentes relevant des attributions du conseil de l'action sociale seront donc exercées par lui-même s'il est en mesure de se réunir, ne fût-ce que de manière virtuelle, ou quand il se réunira à nouveau ;

Aangezien het Vast Bureau dat de raad voor maatschappelijk welzijn bij toepassing van dit besluit vervangt, zijn haar besluiten onderworpen aan het toezicht zoals dit zou worden toegepast op een besluit van de raad voor maatschappelijk welzijn, behalve voor de uitzondering voorzien in artikel 6, vierde lid, van dit besluit;		Considérant que lorsque le Bureau permanent se substitue au conseil de l'action sociale en application du présent arrêté, ses décisions sont soumises au contrôle de tutelle tel qu'il se serait appliqué à une décision du conseil de l'action sociale, sauf l'exception prévue à l'article 6, alinéa 4 du présent arrêté ;
Gezien de hoogdringendheid gemotiveerd door het feit dat de OCMW's hun essentiële taken moeten kunnen blijven vervullen ondanks de huidige omstandigheden die verband houden met de gezondheidscrisis van Covid-19, en dat het daarom van fundamenteel belang is om de noodzakelijke aanpassingen aan de organieke wetgeving aan te brengen die de OCMW's toelaat om snel te kunnen reageren op de situaties waarmee ze worden geconfronteerd en om de noodzakelijke beslissingen te nemen met de snelheid en flexibiliteit die nodig is om in de behoeften te voorzien;		Vu l'urgence motivée par le fait que les CPAS doivent pouvoir continuer à remplir leur missions essentielles malgré les circonstances actuelles liées à la crise sanitaire du Covid-19 et qu'il est donc fondamental d'apporter à la législation organique les adaptations nécessaires permettant aux CPAS de pouvoir réagir rapidement face aux situations auxquelles ils seront confrontés et de prendre les décisions indispensables avec la rapidité et la souplesse requise pour répondre aux besoins ;
Overwegende dat een soortgelijk besluit is aangenomen op 6 april 2020 voor de periode van 16 maart tot 14 mei;		Considérant qu'un arrêté similaire a été adopté le 6 avril 2020, couvrant la période du 16 mars au 14 mai ;
Overwegende dat de gezondheidssituatie die de goedkeuring van dat besluit rechtvaardigde, identiek blijft en dat de evolutie ervan nog onzeker is;		Considérant que la situation sanitaire ayant justifié l'adoption de cet arrêté demeure identique et que son évolution est encore incertaine ;
Dat het dus is aangewezen het bijzonderemachtenbesluit betreffende de werking van de OCMW's te verlengen, van 15 mei 2020.		Qu'il convient donc d'adopter un arrêté similaire de pouvoirs spéciaux relatif au fonctionnement des CPAS, à dater du 15 mai 2020.
Dat, indien nodig en in geval van verlenging of verergering van de bovengenoemde uitzonderlijke gezondheidsomstandigheden, deze uitzonderlijke maatregelen zullen worden herzien of verlengd;		Qu'au besoin et en cas d'allongement ou d'aggravation des circonstances sanitaires exceptionnelles précitées, ces mesures exceptionnelles seront revues ou prolongées ;
Op voorstel van de leden van het Verenigd College belast met Bijstand aan personen;		Sur proposition des membres du collège réuni en charge de l'Aide aux personnes ;
B E S L U I T :		A R R E T E :
Artikel 1. §1. Gedurende een periode van 60 dagen vanaf 15 mei 2020, worden de bevoegdheden van de raad voor maatschappelijk welzijn, anders dan die bedoeld in artikel 110, § 1 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, uitgeoefend door het Vast Bureau, dit alleen voor zover de hoogdringendheid van haar optreden gemotiveerd is in het licht van de gezondheidscrisis van Covid-19.		Article 1er. §1er Pour une durée de 60 jours à compter du 15 mai 2020, les attributions du Conseil de l'action sociale, autres que celles visées à l'article 110, §1er de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, sont exercées par le Bureau permanent, ce uniquement dans la mesure où l'urgence de son action est motivée au regard de la crise sanitaire du Covid-19.
De beslissingen aangenomen op basis van het eerste lid worden binnen de zeven dagen nadat ze werden aangenomen verstuurd via elektronische weg aan de leden van de Raad voor maatschappelijk welzijn.		Les décisions adoptées sur base de l'alinéa 1 ^{er} sont communiquées, dans les sept jours qui suivent leur adoption, aux membres du Conseil de l'action sociale par la voie électronique

<p>§2. Tijdens de in § 1 bedoelde periode kunnen de bevoegdheden die door de Raad voor Maatschappelijk Welzijn aan het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst zijn gedelegeerd, door het Vast Bureau worden uitgeoefend, voor zover het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst zich in de onmogelijkheid bevindt om op fysieke en virtuele wijze te vergaderen.</p> <p>Echter, wanneer, tussen 15 mei 2020 en de publicatie van dit besluit in het Belgisch Staatsblad, beslissingen over individuele sociale bijstand zijn genomen door het Vast Bureau in de plaats van het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst, met als enige reden dat het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst niet fysiek kon vergaderen, of op virtuele wijze door het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst, worden deze beslissingen als geldig beschouwd.</p> <p>§3. Gedurende de in § 1 bedoelde periode kan het Vast Bureau personeel aanwerven buiten het personeelskader, met inbegrip van personeel van niveau A, bij arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd met een maximale duur van zes maanden, voor zover de beslissing tot aanwerving schriftelijk wordt gemotiveerd inzake de hoogdringendheid om te voorzien in dwingende behoeften als gevolg van de gezondheidscrisis van Covid-19.</p> <p>De uitgaven die eventueel voortvloeien uit de aanwervingen, bedoeld in het eerste lid, kunnen zo nodig worden vergoed op grond van artikel 6 van dit besluit.</p>		<p>§2. Durant la période visée au § 1er, les attributions déléguées par le Conseil de l'action sociale au Comité spécial du service social peuvent être exercées par le Bureau permanent, pour autant que le Comité spécial du service social se trouve dans l'impossibilité de se réunir physiquement et virtuellement.</p> <p>Toutefois, lorsque, entre le 15 mai 2020 et la publication au Moniteur belge du présent arrêté, des décisions d'aide sociale individuelle ont été adoptées par le Bureau permanent en lieu et place du Comité spécial du service social au seul motif que le Comité spécial du service social n'était pas en mesure de se réunir physiquement, ou de manière virtuelle par le Comité spécial de l'action sociale, ces décisions doivent être considérées comme valides.</p> <p>§3 Durant la période visée au §1er, le Bureau permanent peut recruter du personnel en dehors du cadre du personnel, en ce compris le personnel de niveau A, dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée d'une durée maximale de six mois, pour autant que la décision de recrutement soit motivée par écrit au regard de l'urgence de satisfaire à des besoins impérieux résultant de la crise sanitaire du Covid-19.</p> <p>Les dépenses qui résulteront, le cas échéant, des recrutements visés à l'alinéa 1er pourront, au besoin, être acquittées sur base de l'article 6 du présent arrêté.</p>
<p>Artikel 2. De door het Vast Bureau aangenomen beslissingen, overeenkomstig artikel 1, §1, worden binnen de door artikel 110, §1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn vastgestelde termijn aan de toezichthoudende overheid verzonden.</p> <p>De regels voor de uitoefening van het toezicht zoals vastgelegd in artikel 111 van dezelfde wet zijn van toepassing.</p>		<p>Article 2. Les décisions adoptées par le Bureau permanent, conformément à l'article 1^{er}, §1er, sont transmises à l'autorité de tutelle dans le délai fixé par l'article 110, §1er de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS.</p> <p>Les règles d'exercice de la tutelle établies à l'article 111 de la même loi sont d'application.</p>

Artikel 3. Gedurende een periode van 60 dagen, te rekenen vanaf 15 mei 2020, worden de vergaderingen van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn, het Vast Bureau en het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst op virtuele wijze gehouden, dat wil zeggen via uitwisseling van e-mails of via videoconferentie, voor zover het betreffende orgaan van het OCMW zich in de onmogelijkheid bevindt om op fysieke wijze te vergaderen.

De onmogelijkheid om fysiek te vergaderen van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn, het Vast Bureau of van het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst betreft uitsluitend de twee volgende situaties:

a) De meerderheid van de leden van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn, van het Vast Bureau of van het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst verklaart niet in staat te zijn deel te nemen aan de vergadering met als reden gezondheidsrisico's die voortvloeien uit de COVID-19-crisis;

b) De maatregelen van openbare orde aangenomen door de bevoegde overheden verhinderen, direct of indirect, het houden van vergaderingen van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn, van het Vast Bureau of van het Bijzonder Comité voor de Sociale Dienst.

Het betrokken orgaan stelt formeel de onmogelijkheid om fysiek te vergaderen vast alvorens de virtuele vergadering te openen. Deze vaststelling wordt opgenomen in de notulen van de bewuste vergadering.

De verklaring bedoeld in punt a) hierboven wordt, op elektronische wijze verstuurd aan de Secretaris-generaal.

In afwijking van artikel 30, derde lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden, wanneer de vergadering van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn of van het Vast Bureau op virtuele wijze plaatsvindt, de uitnodiging alsook alle documenten met betrekking tot de agendapunten uitsluitend op elektronische wijze aan de betrokken leden meegedeeld.

In afwijking van artikel 31 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden, wanneer de vergadering van het Vast Bureau op virtuele wijze plaatsvindt, is de regel van vergadering achter gesloten deuren niet van toepassing. Niettemin zijn de leden van de betrokken organen ertoe gehouden te zorgen dat niemand kennis kan nemen van de inhoud van de beraadslagingen en de vertrouwelijke stukken van de dossiers op de agenda.

Wanneer het tijdens een virtuele vergadering van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn of van het Vast Bureau nodig is om artikel 33, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, toe te passen, wordt het geheime karakter van de stemming verzekerd door het verzenden, door elk

Article 3. Pour une durée de 60 jours à compter du 15 mai 2020, les réunions du Conseil de l'action sociale, du Bureau permanent et du Comité spécial du service social sont tenues de manière virtuelle, c'est-à-dire par échange de courriels ou par vidéoconférence, lorsque l'organe concerné du CPAS se trouve dans l'impossibilité de se réunir physiquement.

L'impossibilité de réunir physiquement le Conseil de l'action sociale, le Bureau permanent ou le Comité spécial du service social concerne exclusivement les deux situations suivantes :

a) La majorité des membres du Conseil de l'action sociale, du Bureau permanent ou du Comité spécial du service social déclarent ne pas être en mesure d'assister à la réunion en raison des risques sanitaires qui découlent pour eux de la crise du COVID-19 ;

b) Les mesures d'ordre public adoptées par les autorités compétentes empêchent, directement ou indirectement, la tenue de la réunion du Conseil de l'action sociale, du Bureau permanent ou du Comité spécial du service social.

L'organe concerné constate formellement l'impossibilité de se réunir physiquement avant d'entamer sa réunion virtuelle. Ce constat est mentionné au procès-verbal de ladite réunion.

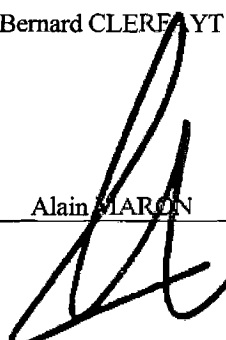
La déclaration visée au point a) ci-dessus est adressée, par la voie électronique, au Secrétaire général.

Par dérogation à l'article 30, alinéa 3 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, lorsque la réunion du Conseil de l'action sociale ou du Bureau permanent a lieu de manière virtuelle, la convocation ainsi que toutes les pièces relatives aux points à l'ordre du jour sont exclusivement communiquées par la voie électronique aux membres concernés.

Par dérogation à l'article 31 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, lorsque la réunion du Conseil de l'action sociale ou du Bureau permanent a lieu de manière virtuelle, la règle du huis clos n'est pas d'application. Les membres des organes concernés sont néanmoins tenus de veiller à ce que personne ne puisse prendre connaissance du contenu des délibérations et des pièces confidentielles des dossiers à l'ordre du jour.

Lorsque, au cours d'une réunion virtuelle du Conseil de l'action sociale ou du Bureau permanent, il y a lieu de faire application de l'article 33, § 2 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, le caractère secret du vote est assuré par l'envoi, par chaque membre, d'un courriel individuel au Secrétaire général, qui comptabilise les votes et

<p>lid, van een individuele e-mail aan de Secretaris-generaal, die de stemmen telt en het resultaat vermeldt in de notulen van de vergadering, met behoud van de anonimiteit van de kiezers.</p> <p>Wanneer de vergadering van een van de organen van het OCMW, bedoeld in het eerste lid, op virtuele wijze plaatsvindt op basis van een uitwisseling van e-mails, is de Secretaris-generaal verantwoordelijk voor het telefonisch verifiëren van de authenticiteit van de uitgewisselde e-mails. Hij geeft in de notulen van de vergadering aan dat hij deze verificatie heeft uitgevoerd. Een dergelijke verificatie moet niet worden uitgevoerd wanneer de vergadering wordt gehouden via videoconferentie.</p> <p>De beslissingen die worden genomen bij een virtuele vergadering van een van de organen van het OCMW, bedoeld in het eerste lid, worden vastgelegd in de notulen van de vergadering, naar behoren ondertekend door de Secretaris-generaal. De notulen vermelden het kanaal via hetwelk de virtuele bijeenkomst plaatsvond. Desgevallend worden de stemmen van elk lid vermeld in de notulen.</p> <p>Alle beslissingen die worden genomen tijdens de virtuele vergaderingen van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn of van het Vast Bureau, moeten volledig worden verstuurd aan het Verenigd College binnen de termijn bepaald in artikel 110, § 1 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, tenzij deze beslissingen betrekking hebben op individuele gevallen van sociale bijstand. De bepalingen van artikel 111 van dezelfde wet zijn van toepassing.</p>	<p>mentionne le résultat dans le procès-verbal de la réunion, en gardant secrète l'identité des votants.</p> <p>Lorsque la réunion de l'un des organes du CPAS visés à l'alinéa 1er se tient de manière virtuelle, sur base d'un échange de courriels, le Secrétaire général est chargé de vérifier, par voie téléphonique, l'authenticité des courriels échangés. Il indique dans le procès-verbal de la réunion avoir procédé à cette vérification. Une telle vérification ne doit pas être accomplie lorsque la réunion se tient par le biais d'une vidéo-conférence.</p> <p>Les décisions adoptées à l'issue d'une réunion virtuelle de l'un des organes du CPAS visés à l'alinéa 1er sont actées dans le procès-verbal de la réunion, dûment signé par le Secrétaire général. Le procès-verbal mentionne le canal par lequel la réunion virtuelle a eu lieu. Le cas échéant, les votes de chacun des membres sont mentionnés dans le procès-verbal.</p> <p>Toutes les décisions adoptées lors des séances du Conseil de l'action sociale et du Bureau permanent organisées de manière virtuelle doivent être transmises in extenso au Collège réuni, dans le délai prescrit par l'article 110, § 1er de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, sauf si ces décisions concernent des cas individuels d'aide sociale. Les dispositions de l'article 111 de la même loi sont applicables.</p>
<p>Artikel 4. §1. Gedurende een periode van 60 dagen vanaf 15 mei 2020, wordt in afwijking van artikel 32, tweede lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn is het recht om te beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige leden van toepassing wanneer de leden voor de eerste maal zijn bijeengeroepen zonder dat zij in aantal zijn geweest, dit alleen wat betreft de onderwerpen die voor de tweede keer op de agenda zijn geplaatst.</p> <p>Het is de verantwoordelijkheid van de Secretaris-generaal er zich, voordat de nieuwe oproeping wordt verzonden, telefonisch van te vergewissen dat de eerste oproeping door de betrokken leden is ontvangen. De Secretaris-generaal vermeldt de uitvoering van deze formaliteit in het proces-verbaal van de vergadering.</p>	<p>Article 4. Pour une durée de 60 jours à compter du 15 mai 2020, par dérogation à l'article 32, alinéa 2 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, la faculté de délibérer quel que soit le nombre de membres présents est d'application lorsque les membres ont été convoqués une première fois sans s'être trouvés en nombre, ce uniquement pour ce qui concerne les points mis pour la deuxième fois à l'ordre du jour.</p> <p>Il appartient au Secrétaire général de s'assurer, avant l'envoi de la nouvelle convocation, par la voie téléphonique, de la bonne réception de la convocation initiale par les membres concernés. Le Secrétaire général fait mention de l'accomplissement de cette formalité dans le procès-verbal de la réunion.</p>

<p>Artikel 5. Onverminderd de verplichtingen voorzien in artikel 26bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt de verplichting om minstens eenmaal per kwartaal een overlegcomité bijeen te roepen tussen een delegatie van de gemeenteraad en een delegatie van de Raad voor maatschappelijk welzijn, bedoeld in artikel 26, §2, van dezelfde wet, geschorst voor een periode van 60 dagen vanaf 15 mei 2020.</p> <p>Artikel 6. Gedurende een periode van 60 dagen vanaf 15 mei 2020, wanneer er geen toereikende kredieten zijn opgenomen in de begroting, kan het Vast Bureau in een uitgave voorzien, op voorwaarde dat deze uitgave absoluut noodzakelijk is om een reden die rechtstreeks voortvloeit de gezondheidscrisis van Covid-19, dat wil zeggen wanneer de minste vertraging gevaar zou opleveren voor personen.</p>		<p>Article 5. Sans préjudice des obligations prévues à l'article 26bis de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, l'obligation de réunir, au moins une fois par trimestre, un comité de concertation entre une délégation du conseil communal et une délégation du conseil de l'action sociale, visée à l'article 26, §2 de la même loi, est suspendue pour une durée de 60 jours à compter 15 mai 2020.</p> <p>Article 6. Pour une durée de 60 jours à compter du 15 mai 2020, lorsque les crédits suffisants ne figurent pas au budget, le Bureau permanent peut pourvoir à une dépense, pour autant que cette dépense soit impérieusement exigée pour un motif résultant directement de la crise sanitaire du Covid-19, c'est-à-dire lorsque le moindre retard occasionnerait un danger pour les personnes.</p>
<p>Het is aan het Vast Bureau om zijn beslissing om beroep te doen op een dergelijke uitgave te rechtvaardigen.</p> <p>Deze uitgaven worden opgenomen in de eerstvolgende wijziging van de begroting die uiterlijk drie maanden na het einde van de periode van 60 dagen vanaf 15 mei 2020 plaatsvindt.</p> <p>In afwijking van artikel 112bis, §4, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, kan de in het vorige lid bedoelde beslissing alleen worden afgekeurd indien de begrotingswijziging voortvloeiende uit de beslissing die is genomen overeenkomstig het eerste lid duidelijk niet werd genomen om een dwingende reden die rechtstreeks voortvloeit uit de gezondheidscrisis van Covid-19.</p>		<p>Il appartient au Bureau permanent de motiver sa décision de recourir à une telle dépense.</p> <p>Ces dépenses seront portées à la plus prochaine modification budgétaire, qui interviendra au plus tard trois mois après la fin de la période de 60 jours à compter du 15 mai 2020.</p> <p>Par dérogation à l'article 112bis, §4 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, la décision visée à l'alinéa précédent ne peut être improuvée que si la modification budgétaire qui découle de la décision adoptée conformément à l'alinéa 1er n'a manifestement pas été prise pour un motif impérieux résultant directement de la crise sanitaire du Covid-19.</p>
<p>Artikel 7. De leden van het Verenigd College, belast met het Beleid inzake Bijstand aan Personen, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.</p>		<p>Article 7. Les membres du Collège réuni, chargés de la politique de l'aide aux personnes, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p>
<p>Brussel,</p>		<p>Bruxelles, le</p>
<p>Het Verenigd College,</p>		<p>Le Collège réuni,</p>
<p>Sven GATZ</p>  <p>Elke VAN den BRANDT</p>		<p>Rudi VERVOORT</p> <p>Bernard CLERFAYT</p>  <p>Alain MARON</p>